

# INFORMÁTOR

## ČESKÁ SLÉVÁRENSKÁ SPOLEČNOST

Divadelní 6  
P. O. Box 134  
657 34 Brno

Telefon, fax: 542 214 481  
Mobil: 603 342 176  
E-mail: [slevarenska@volny.cz](mailto:slevarenska@volny.cz)  
[www.slevarenska.cz](http://www.slevarenska.cz)

Zodpovídá:  
Mgr. František Urbánek  
tajemník

Červenec 2007

Číslo 51

### Vážení členové České slévárenské společnosti,

nastala doba školních prázdnin a pro nás, kteří pracujeme, dobrá příležitost užít si letní dovolenou. Věřím, že se stejně jako já na odpočinek těšíte, a proto mi dovolu, abych Vám popřál zdárný průběh Vašich volných dnů. Moje dovolená má letos termín

**22. 8. – 11. 9. 2007**

a já Vás prosím, abyste si její termín již dnes poznamenali a zbytečně se nesnažili sehnat mě v této době na mém pracovišti. V daném období bude totiž činnost sekretariátu omezena jen na příjem poštovních zásilek.

Děkuji Vám.

Mgr. František Urbánek  
tajemník

---

### © Česká slévárenská společnost

*Všechny informace obsažené v tomto bulletinu jsou chráněny autorským právem. S výjimkou případů, které zákon připouští, je využití bez svolení vydavatele trestné. To platí především pro přetisk, rozmnožování, překlady, kopírování na mikrofilm, ukládání a zpracování v počítačových systémech.*

## 1. ZASEDÁNÍ VÝKONNÉHO VÝBORU ČSS

1. zasedání výkonného výboru ČSS se uskutečnilo v den konání valné hromady ČSS dne 27. 3. 2007 v hotelu Santon v Brně, Přístavní 38, za přítomnosti 13 členů VV. Jednání zahájil a řídil nově zvolený předseda Ing. Šlajs. VV se zabýval pouze jedním základním bodem:

### 1. Volba předsednictva ČSS

Předseda ČSS Ing. Šlajs vyzval nově zvolený výkonný výbor k předkládání návrhů na členy předsednictva ČSS. Výkonný výbor navrhl a poté do předsednictva ČSS a do konkrétních funkcí schválil následující členy výkonného výboru:

místopředsedové:      Ing. Jan Andres  
                                      doc. Ing. Milan Horáček, CSc.  
                                      Ing. Václav Krňávek  
hospodář:                    Ing. Petr Levíček, CSc.  
členové předsednictva: Ing. Aleš Hanus  
                                      Ing. Aleš Veverka

## 2. ZASEDÁNÍ VÝKONNÉHO VÝBORU ČSS

2. zasedání výkonného výboru ČSS se uskutečnilo 24. 5. 2007 v Technické muzeum Brno, Purkyňova 105, za účasti 10 členů VV, všech 3 členů dozorčí rady a 8 hostů. Přítomné přivítal předseda ČSS Ing. Šlajs, který se ujal řízení zasedání podle programu uvedeného v pozvánkách. Po kontrole úkolů a zprávě o činnosti sekretariátu ČSS byly projednány tyto body:

### 1. Zpráva o přípravě 44. slévárenských dnů<sup>®</sup> 2007

Zprávu přednesl doc. Horáček. 44. slévárenské dny<sup>®</sup> se uskuteční ve dnech 16. – 17. 10. 2007 v Brně v hotelu CONTINENTAL. Pro tuto akci je již podepsána smlouva s TA-Service jako organizátorem. Bylo rozesláno 600 tiskovin Výzva k aktivní účasti v českém jazyce a 200 kusů tohoto materiálu v jazyce anglickém. Časopis Slévárenství pravidelně publikuje nabídku možností aktivní účasti na doprovodné výstavě a v tuto chvíli je již přihlášeno 10 vystavovatelů. Pro konferenční část je dosud přihlášeno 8 přednášek. Ideální možností k oslovení potenciálních účastníků 44. slévárenských dnů<sup>®</sup> je veletrh GIFA. Na dotaz Ing. Lány, zda by Ph.D. konference nemohla být tlumočena do češtiny, doc. Horáček vysvětlil, proč je tato akce vedena výlučně v jazyce anglickém. Jedním z důvodů je naučit mladé odborníky prezentovat přednášky na mezinárodní úrovni, druhým důvodem je otázka financí. Tlumočení této sekce by představovalo další výdaje ve výši cca Kč 25 tisíc. Přednášky jsou ovšem publikovány na CD a není snad problém je dodatečně přeložit.

### 2. Zpráva o přípravě 45. slévárenských dnů<sup>®</sup> 2008

Zprávu přednesl předseda ČSS Ing. Šlajs. Informoval o svém jednání s Ing. Tornem, další jednání se plánuje na červenec 2007, na které by měly navázat podpisy smlouvy. Ing. Šlajs dále jednal s Ing. Josefem Sedlákem, CSc., který je ochoten převzít funkci odborného garanta 45. slévárenských dnů<sup>®</sup> 2008, a doporučil VV, aby hlavním organizátorem této akce byla opět firma Ta-Service. VV schválil Ing. Josefa Sedláka, CSc., jako odborného garanta 45. slévárenských dnů<sup>®</sup> 2008 a vyzval ho ke spolupráci se Svazem sléváren ČR při zajišťování 45. slévárenských dnů<sup>®</sup> 2008 jako hlavní doprovodné odborné akce veletrhu FOND-EX.

## 2. ZASEDÁNÍ VÝKONNÉHO VÝBORU ČSS

### 3. Zpráva o přípravě Technického fóra 2009 a 46. slévárenských dnů<sup>®</sup> 2009

Zprávu přednesl doc. Horáček. Informoval o zasedání přípravného výboru WTF (Světové technické fórum) 2009 v Brně. V přípravném výboru WTF pracují za ČSS: prof. Elbel, doc. Horáček, Ing. Krňávek, Ing. Musilová, Ing. Šlajs, Ing. Tolar, Mgr. Urbánek; za Svaz sléváren ČR: Ing. Hlavinka, Ing. Žižka; za TM Brno: Ing. Mrázek, Ing. Vykydal; za TA-Service: Ing. Bezděková, Mgr. Tarabová. Příprava WTF je rozdělena do čtyř bloků. Hlavní je odborný program, který je rozdělen na historii a trendy. Dalšími bloky jsou společenský program, exkurze do sléváren a vlastní organizace včetně financování. Předběžný program WTF je rozvržen v termínu 31. 5. – 3. 6. 2009. Neděle 31. 5. 2009 je vyhrazena pro příjezd delegátů a účastníků, odpoledne potom pro zasedání exekutivy WFO. V pondělí 1. 6. 2009 bude dopolední program v Technickém muzeu Brno s obědem v prostorách této instituce. Odpoledne se účastníci přemístí do hotelu Voroněž, kde proběhne přednáškový blok o historii slévárenství. Poté bude následovat valná hromada WFO a společenský večer. V úterý 2. 6. 2009 bude pokračovat WTF a 1. den 46. slévárenských dnů<sup>®</sup> s doprovodnou výstavou v hotelu Voroněž a společenský večer. Ve středu 3. 6. 2009 budou pro zahraniční účastníky WTF zorganizovány exkurze do sléváren a bude probíhat 2. den 46. slévárenských dnů<sup>®</sup> s doprovodnou výstavou v hotelu Voroněž a 6. mezinárodní Ph.D. konference v Holiday Inn. Celá akce bude tradičně zakončena tenisovým turnajem. Do společenského programu je třeba zahrnout příletové a odletové destinace zahraničních účastníků a využít je k prohlídkám Prahy a Vídně.

### 4. Kontrola usnesení z valné hromady ČSS

Valná hromada České slévárenské společnosti 2007:

#### 1) uložila novému VV:

- pravidelně se zabývat přípravou Světového technického fóra WFO v roce 2009 v Brně – VV úkol průběžně plní;
- projednat další činnost OK 12 Profesní vzdělávání Institutu vzdělávání ve slévárenství s cílem jejich zachování – VV se bude úkolem zabývat na dalších zasedáních;

#### 2) uložila předsedům OK:

- předávat podklady ze své činnosti a z odborných akcí pro elektronickou knihovnu ČSS – VV bude plnění tohoto úkolu průběžně sledovat.

### 5. Různé

- Předseda OK pro lití pod tlakem pan Smutný podal zprávu o jarním zasedání OK, které se uskutečnilo ve dnech 16. – 17. 5. 2007 v hotelu Jezerka, Seč, pod záštitou DROP-PRESS s.r.o., Čáslav. Zasedání se zúčastnilo 120 zájemců a proběhlo velice úspěšně.
- Tajemník ČSS Mgr. Urbánek seznámil přítomné se stavem hospodaření ČSS za 1. Q 2007. Hospodaření je vyrovnané, hospodářský výsledek je + Kč 16.610,39. Tato skutečnost ovšem ještě nemůže vypovídat o prognóze hospodaření ČSS za celý rok 2007, protože účetnictví zatím obsahuje příjmy jen z jediné odborné akce. Větší vypovídací schopnost vykáže až hospodářský výsledek za 1. pololetí 2007.
- Tajemník ČSS Mgr. Urbánek informoval o úmrtí prof. Siguta a zaslání kondolence jeho manželce.

## 2. ZASEDÁNÍ VÝKONNÉHO VÝBORU ČSS

- Tajemník ČSS Mgr. Urbánek informoval o aktivitách ČSS od posledního zasedání VV:
  - VII. seminář OK ekonomické dne 1. 3. 2007 v Roudnici nad Labem
  - 26. zasedání OK ekonomické dne 2. 3. 2007 v Roudnici nad Labem
  - Zasedání Podskupiny pro bentonitové formovací směsi ve dnech 20. – 21. 3. 2007 v SKS Krnov
  - Kurz pro taviče litin ve dnech 4. – 5. 4. 2007 v Brně
  - Mezinárodní konference Formovací materiály ve dnech 17. – 18. 4. 2007 ve Žďáru nad Sázavou
  - Zasedání řešitelského týmu VIII. projektu OK ekonomické ve dnech 15. 5. a 29. 5. 2007 na sekretariátě ČSS v Brně
  - 59. zasedání OK pro LKG dne 23. 5. 2007 na ČVUT v Praze
  - Příprava 2. Holečkovy konference ve dnech 30. – 31. 5. 2007 v Brně
  - 37. volební valná hromada ČSVTS dne 31. 5. 2007 v Praze
  - Řešení projektu OVOTRAIN
  - Vydání, distribuce a fakturace Slévárenské ročenky® 2007
  - Korektury rubriky ČSS v časopise Slévárenství
  - Aktualizace internetových stránek ČSS;
- ČSS Ing. Šlajs předložil VV návrh na uspořádání výjezdního 3. zasedání VV ve dnech 25. – 26. 9. 2007 v Jihlavě spolu se zasedáním OK ekonomické, které by se mělo zabývat především otázkou hospodaření ČSS. Předseda ČSS Ing. Šlajs pro toto jednání připraví písemný materiál o řešení hospodářských otázek ČSS, ostatní členové VV byli vyzváni k přípravě podobných námětů.
- Doc. Kafka zaslal sekretariátu ČSS návrh na ocenění práce prof. Bůžka medailí akademika Františka Piška. Prof. Bůžek mezitím zemřel a proto doc. Kafka vyslovil dotaz, jak tuto situaci řešit. Doc. Kafka také předložil návrh na ocenění práce tajemníka ČSS Mgr. Urbánka. VV rozhodl, že se těmito návrhy bude zabývat na svém 3. zasedání v září 2007 v Jihlavě.
- Prof. Elbel informoval VV o přípravě kurzu „Hospodárné konstruování litých polotovarů aneb Co má vědět konstruktér o technologii a materiálech na odlitky“, který se uskuteční ve dnech 23. – 24. 10. 2007 v Rožnově pod Radhoštěm ve spolupráci ČSS a pobočky ČSS při VŠB-TU Ostrava. Přítomní obdrželi pozvánky na tuto akci a prof. Elbel je vyzval, aby ji v rámci svých možností propagovali.

## SLÉVÁRENSKÁ ROČENKA<sup>®</sup> 2007

Česká slévárenská společnost vydala Slévárenskou ročenku<sup>®</sup> 2007. Obsahovou náplň již tradičně tvoří zprávy ČSS, WFO, Svazu sléváren ČR, Svazu modeláren ČR a Sdružení přesného lití, odborné články a Žluté stránky – seznam dodavatelů do sléváren a modeláren. Cena (bez DPH): Kč 300,- (ČR); Kč 500,- (SR). Slévárenskou ročenku<sup>®</sup> 2007 můžete objednat na adrese:

Česká slévárenská společnost

Divadelní 6

p.s. 134, 657 34 Brno

e-mail: [slevarenska.rocenka@volny.cz](mailto:slevarenska.rocenka@volny.cz)

[slevarenska@volny.cz](mailto:slevarenska@volny.cz)

## SYSTÉM VZDĚLÁVÁNÍ OVOTRAIN

On-line virtuální systém odborného vzdělávání OVOTRAIN vychází z úspěšně zavedeného projektu Leonardo pod názvem „Překladový systém metalurgických výrazů“ (Metaltransys). V průběhu testů a rozšiřování projektu Metaltransys se potvrdil reálný požadavek na rozšíření ilustrovaného slovníku o moderní odborné vzdělávací metody. Proto se OVOTRAIN zaměřuje na obsahovou a jazykovou integrovanou výuku vytvořením 7-jazyčného systému překladového slovníku z oblasti metalurgie a strojního inženýrství doplněného možnostmi virtuální odborné výuky přístupného na internetu. Podobný nástroj pro jazykovou výuku přístupný on-line na trhu dosud není.

V rámci projektu Metaltransys byl vypracován **Ilustrovaný anglicko-česko-italsko-maďarsko-německo-polsko-švédský překladový slovník** z oblasti metalurgie obsahující 13000 termínů a jejich definic. Vypracování české verze zajistila Česká slévárenská společnost. Slovník je volně přístupný bez přístupového kódu na webových stránkách [www.metalingua.com](http://www.metalingua.com) a má vyhledávací funkci. Projekt OVOTRAIN vychází ze zjištěných potřeb a bude zahrnovat takové možnosti, jako např. virtuální konstruování zařízení, strojů, výrobních provozů apod. s přístupem k 7 jazykovým slovníkovým výrazům z oblasti metalurgie a strojního inženýrství a vyvíjejí se výukové systémy založené na virtuální realitě. Produkty virtuální reality poskytují výrobcům a personálu obsluhujícímu zařízení a stroje, studentům a učňům příležitost efektivní výuky a rychlé přípravy na provozní, řídicí a výrobní operace.

Slovník přístupný on-line s virtuálními odbornými výukovými nástroji poskytuje pedagogům příležitost uvést jejich jazykové znalosti okamžitě do praxe. Obsahovou a jazykovou integrovanou výuku mohou využívat studenti při odborném vzdělávání a zaměstnaní pracovníci při celoživotním vzdělávání. OVOTRAIN vyvíjí nové ICT nástroje, které uživatelům umožní aplikovat tento systém při jejich profesionálním i jazykovém vzdělávání. Cílovou skupinou jsou zaměstnanci při jejich práci na úrovni středních škol a vysokoškolští studenti. Uživatelé projektu OVOTRAIN se na digitálním modelu seznámí s konstrukcí zařízení, jeho provozem, výrobními procesy a to vše s doplněním slovníkových hesel, případně s vytvořením nových termínů s výkladem a ilustrací s cílem rozšířit slovník a zvýšit tak jeho hodnotu. Projekt OVOTRAIN jim umožňuje konstruovat stroje a zařízení v rámci virtuální reality. Navíc OVOTRAIN vyvíjí internetový překladatelský a výukový systém elektronického vzdělávání, aby se zlepšily písemné dovednosti uživatelů a zdokonalila aplikace jazykové výuky.

Projekt OVOTRAIN sdružuje široce užívané jazyky s těmi méně běžnými na základě zájmu jejich uživatelů o metalurgii a strojní inženýrství. Souběžně s tím OVOTRAIN zajišťuje inovační metody výuky přizpůsobené specifickým potřebám středního a vysokého odborného školství a pro zájemce o celoživotní vzdělávání. OVOTRAIN umožňuje efektivní vzdělávání personálu na různých úrovních kvalifikace.

## 68. SVĚTOVÝ SLÉVÁRENSKÝ KONGRES

68. světový slévárenský kongres se uskuteční od 7. do 10. 2. 2008 v Chenai (Madras) v Indii spolu s 56. indickým národním slévárenským kongresem a mezinárodní slévárenskou výstavou IFEX 2008.

## ODBORNÉ AKCE VE 2. POLOLETÍ 2007

- Září:**
- Mezinárodní konference „Výzkum a vývoj ve slévárenství“**  
11. – 13. 9. 2007, Rožnov pod Radhoštěm
  - 47. mezinárodní slévárenská konference**  
12. – 14. 9. 2007, Portorož, Slovinsko (bližší informace: [www.drustvo-livarjev.si/Foundry](http://www.drustvo-livarjev.si/Foundry))
  - 11. prezentace bentonitů a služeb pro slévárenství**  
19. – 20. 9. 2007, KERAMOST, a.s., Most
  - 28. zasedání OK ekonomické**  
25. – 26. 9. 2007, Slévárna přesného lití, Staré Hory – Jihlava
  - XII. mezinárodní veletrh technologií pro slévárenství**  
26. – 28. 9. 2007, Kielce, Polsko
- Říjen:**
- XVIII. celostátní školení tavičů a mistrů oboru elektrooceli a litiny s kuličkovým grafitem**  
3. – 5. 10. 2007, Svratka
  - 113. zasedání OK pro tavení oceli na odlitky**  
3. – 5. 10. 2007, Svratka
  - 19. maďarské slévárenské dny**  
14. – 16. 10. 2007, Miskolc, Maďarsko
  - 44. slévárenské dny<sup>®</sup>**  
16. – 17. 10. 2007, Brno (bližší informace: [www.slevarenska.cz](http://www.slevarenska.cz), [www.ta-service.cz/44SD](http://www.ta-service.cz/44SD))
  - Kurz „Hospodárné konstruování litých polotovarů“**  
22. – 24. 10. 2007, Rožnov pod Radhoštěm
- Listopad:**
- 15. seminář „Ekologie a slévárenství“**  
14. – 15. 11. 2007, Hradec Králové
  - 18. zasedání Podskupiny pro bentonitové formovací směsi**  
20. – 21. 11. 2007, BAK Hradec Králové
- Prosinec:**
- 114. zasedání OK pro tavení oceli na odlitky**  
6. – 7. 12. 2007, Svratka

